



COLPHARMA ®

# AntiAcarì

H O M E

Acaricida a Ultrasuoni  
per Ambiente

---



10726

IT

DE

FR



**Fig. 1 / Abb. 1**

Fori di uscita Emissioni  
Ultrasoniche  
Auslassöffnungen der  
Ultraschallemissionen  
Orifices de sortie Emissions  
des Ultrasons



Indicatori luminosi di funzionamento  
Betriebsanzeigeleuchten  
Indicateurs lumineux de  
fonctionnement



# AntiAcari<sub>H O M E</sub>

IT

Acaricida a Ultrasuoni per Ambienti

---

## Manuale d'Uso



Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.

## INFORMAZIONI IMPORTANTI - AVVERTENZE

---

- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore/distributore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da un utilizzo improprio.
  - Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano controllati da una persona adulta responsabile della loro sicurezza.
-

## **LA TECNOLOGIA A EMISSIONI ULTRASONICHE**

Le emissioni acaricide a ultrasuoni (onde sonore ad altissima frequenza) utilizzate dai dispositivi COLPHARMA® AntiAcari vengono emesse con una gamma di frequenze intorno ai 40.000 Hz non udibili per l'orecchio umano.

Questi ultrasuoni producono un effetto di grande disturbo sugli acari, provocando una riduzione degli accoppiamenti e la diminuzione dell'appetito, ottenendo una diminuzione significativa sia della popolazione di acari sia degli escrementi allergizzanti.

L'emissione controllata dei dispositivi COLPHARMA® AntiAcari è totalmente sicura per bambini, donne in gravidanza, soggetti allergici/asmatici, portatori di pacemaker o di altri apparecchi elettronici e animali domestici.

---

## COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

---

- Collegare il dispositivo a una presa standard (230V - 50Hz) facilmente accessibile, libera da ostacoli.
  - Una debole luce blu si accenderà, emettendo una serie di lampeggi per circa 3 secondi (fase di calibrazione), successivamente rimarrà accesa in maniera fissa, costituendo un punto di riferimento al buio (fig.1).
  - Quando il dispositivo è acceso, emette un leggero ticchettio che è possibile percepire avvicinando l'orecchio.
  - Se si dovesse estrarre il dispositivo dalla presa di corrente, attendere circa 10 secondi prima di reinserirlo per consentire la normale calibrazione.
  - Per ottenere la massima efficacia sono necessari alcuni giorni.
  - Non appoggiare il dispositivo su superfici umide o bagnate.
  - Non aprire.
-

COLPHARMA® AntiAcari HOME ha un volume di copertura di circa 90 m<sup>3</sup>. Per ottenere i migliori risultati si consiglia l'uso in maniera continuativa e l'installazione in ogni ambiente in cui la persona, affetta da allergia, soggiorna per un tempo prolungato.



**Assicurarsi di non ostruire l'emissione del suono.**

---

## CURA DEL DISPOSITIVO

---

### **Pulizia**

Non bagnare o lavare con acqua o altri liquidi il dispositivo. Se si desidera pulire il dispositivo, staccarlo dalla presa di corrente. Utilizzare solo un panno morbido e asciutto.

### **Conservazione**

Proteggere il dispositivo da:

- temperature estreme
- urti e cadute
- contaminazione e polvere

Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.



**Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alle normative locali e non con i rifiuti domestici.**

---



## SPECIFICHE TECNICHE

---

<b>Temperatura di esercizio:</b>	5 - 50 °C / 95 % umidità relativa
<b>Temperatura di stoccaggio:</b>	0 - 60 °C / 15 - 95 % umidità relativa
<b>Peso:</b>	26 g
<b>Dimensioni:</b>	7 x 4,9 x 2,2 cm
<b>Protezione ambienti:</b>	fino a 90 m <sup>3</sup>
<b>Alimentazione:</b>	230V 50Hz 0,3W

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

---

## **GARANZIA**

---

Questo dispositivo è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, per difetti di fabbricazione, valida solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto. L'apertura o manomissione del dispositivo invalidano la garanzia. La garanzia non copre danni accidentali causati da uso improprio o da inosservanza delle istruzioni per l'uso.

---

---

### Bedienungsanleitung



**Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung aufmerksam lesen.**

### **WICHTIGE INFORMATIONEN - HINWEISE**

---

- Dieses Gerät darf nur so benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Der Hersteller/Händler ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch eine bestimmungswidrige Benutzung entstehen.
  - Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt, der für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
-

## **DIE TECHNOLOGIE DER ULTRASCHALL-EMISSION**

Die Ultraschallemissionen (Schallwelle mit sehr hoher Frequenz) zum Schutz gegen Milben, die von den Vorrichtungen COLPHARMA® AntiAcari verwendet werden, werden im Frequenzbereich von ca. 40.000 Hz ausgegeben und sind für das menschliche Ohr nicht hörbar. Dieser Ultraschall verfügt über eine sehr störende Wirkung auf Milben und er führt zu einer Verringerung ihrer Fortpflanzung und ihres Appetits, wodurch eine deutliche Verringerung sowohl der Population, als auch der Allergien verursachenden Ausscheidungen erzielt wird. Die kontrollierte Emission der Vorrichtungen COLPHARMA® AntiAcari ist vollkommen sicher für Kinder, Schwangere Allergiker/Asthmatiker, Personen mit Herzschrittmacher, sonstige elektronische Geräte sowie Haustiere.

---

## **BENUTZUNG DER VORRICHTUNG**

---

- Die Vorrichtung an eine leicht zugängliche Standardsteckdose anschließen (230 V - 50 Hz).
  - ein schwaches blaues Licht leuchtet auf und blinkt für ca. drei Sekunde (Kalibrierungsphase); anschließend bleibt es ununterbrochen an und bildet eine Orientierungshilfe im Dunkeln (Abb.1).
  - Wenn die Vorrichtung eingeschaltet ist, ist ein Annäherung des Ohres ein leises Ticken zu hören.
  - Wenn die Vorrichtung aus der Steckdose entfernt wird, vor dem Wiedereinstecken ca. 10 Sekunden warten, um die normale Kalibrierung zu gestatten.
  - Zur Erzielung der maximale Effizienz sind einige Tage erforderlich.
  - Die Vorrichtung nicht auf feuchte oder nasse Oberflächen stellen.
  - Nicht öffnen.
-

COLPHARMA® AntiAcari HOME weist ein Abdeckvolumen von ca. 90 m<sup>3</sup> auf. Zur Erzielung der bestmöglichen Resultate empfehlen wir den Dauerbetrieb sowie die Installation in jedem Raum, in dem sich der Allergiker längere Zeit aufhält. Sicherstellen, dass die Schallemission nicht behindert wird.



**Sicherstellen, dass die Schallemission nicht behindert wird.**

---

## PFLEGE DES GERÄTS

---

### Reinigung

Das Gerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten anfeuchten oder waschen. Vor der Reinigung des Gerätes ist es aus der Steckdose zu ziehen. Nur ein weiches und trockenes Tuch verwenden.

### Aufbewahrung

Schützen Sie das Gerät vor:

- extremen Temperaturen
- Stoß und Fall
- Verschmutzung und Staub

Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.



**Entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Es darf nicht in den Hausmüll kommen.**

---



## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Betriebstemperatur:</b>	5 - 50 °C / 95 % relative Luftfeuchtigkeit
<b>Aufbewahrungstemperatur:</b>	0 - 60 °C / 15 - 95 % relative Luftfeuchtigkeit
<b>Gewicht:</b>	26 g
<b>Maße:</b>	7 x 4,9 x 2,2 cm
<b>Schutz für Innenräume:</b>	Bis zu 90 m <sup>3</sup>
<b>Spannungsquelle:</b>	230V 50Hz 0,3W

Technische Änderungen vorbehalten.

---

## **GARANTIE**

---

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 5 Jahren ab dem Kaufdatum für Fabrikationsfehler, die nur bei Vorlage der Kaufquittung gültig ist. Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder manipuliert, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

---



# AntiAcari HOME

FR

Acaricide à Ultrasons pour la Maison

---

## Manuel d'utilisation



**Lisez attentivement ce manuel  
avant l'utilisation.**

## INFORMATIONS IMPORTANTES - AVERTISSEMENTS

---

- Ce dispositif doit être utilisé exclusivement de la manière décrite dans ce manuel. Le producteur/distributeur ne sera pas tenu pour responsable des dommages dérivant d'une utilisation impropre.
  - Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sauf sous le contrôle d'une personne adulte responsable de leur sécurité.
-

## **LA TECHNOLOGIE À ÉMISSION D'ULTRASONS**

Les émissions d'acaricides à ultrasons (ondes sonores à très haute fréquence) utilisées par les appareils COLPHARMA® AntiAcari sont émises dans une gamme de fréquences d'environ 40 000 Hz inaudibles pour l'oreille humaine.

Ces ultrasons ont un effet fortement perturbateur sur les acariens, entraînant une réduction des accouplements et de l'appétit, réduisant ainsi de façon significative la population d'acariens et des excréments allergéniques.

L'émission contrôlée des appareils COLPHARMA® AntiAcari est totalement sûre pour les enfants, les femmes enceintes, les personnes allergiques/asthmatiques, les porteurs de stimulateurs cardiaques et autres appareils électroniques ainsi que les animaux domestiques.

---

## COMMENT UTILISER L'APPAREIL

---

- Brancher l'appareil sur une prise standard (230V - 50Hz) facilement accessible, sans obstacles.
  - Une lumière bleue faible s'allume, émettant une série de clignotements pendant environ 3 secondes (phase de calibrage), puis elle reste allumée sans clignoter, constituant un point de référence dans l'obscurité (fig.1).
  - Lorsque l'appareil est allumé, il émet un léger tic-tac perceptible en approchant l'oreille.
  - S'il faut débrancher l'appareil de la prise de courant, attendre environ 10 secondes avant de le remettre en place pour permettre un étalonnage normal.
  - Quelques jours sont nécessaires pour atteindre le maximum de l'efficacité.
  - Ne pas poser l'appareil sur des surfaces humides ou mouillées.
  - Ne pas l'ouvrir.
-

COLPHARMA® AntiAcari HOME couvre un volume d'environ 90 m<sup>3</sup>. Pour de meilleurs résultats, il est recommandé d'utiliser et d'installer l'appareil dans chaque pièce dans laquelle séjourne la personne allergique.



**Veillez à ne pas obstruer le point démission du son.**

---

## ENTRETIEN DU DISPOSITIF

---

### Nettoyage

Ne pas mouiller ou laver le dispositif à l'eau ou avec d'autres liquides. Si on désire nettoyer le dispositif, le débrancher de la prise de courant. Utilisez uniquement un chiffon souple et sec.

### Conservation

Protégez le dispositif en évitant de l'exposer :

- aux températures extrêmes
- aux chocs et chutes
- à la contamination et à la poussière

Conservez le dispositif dans un lieu frais et à l'abri de l'humidité.



**Le dispositif doit être mis à la décharge conformément aux normes locales et pas comme déchet domestique.**

---



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

**Température de service :** 5 - 50 °C / 95 % humidité relative

**Température de stockage :** 0 - 60 °C / 15 - 95 % humidité relative

**Poids :** 26 g

**Dimensions :** 7 x 4,9 x 2,2 cm

**Protection de pièces :** jusqu'à 90 m<sup>3</sup>

**Alimentation :** 230V 50Hz 0,3W

Sous réserve d'apporter des modifications techniques.

---

## **GARANTIE**

---

Ce dispositif est couvert par une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication, valable uniquement sur présentation du reçu d'achat. L'ouverture ou la modification du dispositif invalident la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages accidentels provoqués par un usage impropre ou la non-observation du mode d'emploi.

---













Colpharma s.r.l.  
Parma - Italy

[www.colpharma.com](http://www.colpharma.com)



SAVIFIN SRL

Via Volta, 34 - 20825 Barlassina (MB)



Cod. 10726